

VARI®

BS-80

Box sběrací / Sammelbehälter / Collector / Box pre zbieranie nečistôt /

Ящик для сбора грязи / Ramka do zbierania brudu



- CZ** Česky - původní návod k používání
- DE** Deutsch - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung
- EN** English - translation of the original instructions
- SK** Slovensky – preklad pôvodného návodu na použitie
- RU** По-Русски - перевод оригинального руководства по эксплуатации
- PL** Polsky - tłumaczenie oryginalnej instrukcji

CZ Obsah / DE Inhalt / EN Contents / SK Obsah / RU Содержание / PL Treść

1 CZ Návod k používání.....	3
2 CZ Obrázky EN Pictures DE Bilder RU Рисунки PL Rysunki.....	7

CZ Základní informace

i Vybalení stroje a instruktaž požadujte u svého prodejce jako součást předprodejněho servisu!

EN Basic information

i As part of the pre-sale servicing ask your dealer to unwrap the machine and give you a brief training on how to use it!

DE Basisinformation

i Verlangen Sie Auspacken und Anweisung bei Ihrem Verkäufer im Rahmen des Vorverkauf-Services!

RU Исходная информация

i Распакование товара и инструктаж надо требовать у своего продавца как часть предпродажного сервиса!

PL Informacje podstawowe

i W ramach serwisu przedsprzedażowego poprosz sprzedawcę o rozpakowanie urządzenia i wstępny instruktaż obsługi urządzenia!

CZ Typové označení (Typ) EN Type DE Typenbezeichnung RU Типовое обозначение PL Typ	BS-80		CZ Místo pro nalepení identifikačního štítku: EN Stick the Identification label here: DE Platz für die Identifikationsetikette: RU Место для приклеивания идентификационного штифта: PL Miejsce na naklejkę identyfikacyjną:
CZ Pro stroj EN For machine DE für Maschinen RU Для машины PL Na maszynie	CB-80	CB-80B	
	CB-80Z	CB-80ZI	
CZ Identifikační číslo ¹ (№) EN Identification number ² DE Identifikationsnummer ³ RU Идентификационный номер ⁴ PL Numer identyfikacyjny ⁵	10061 - - - - - . - - - - - . - - - - - <i>např.: e.g.: z.B. 1006100128.1015.00001</i>		
CZ Datum dodání - prodeje EN Delivery date - date of sale DE Verkaufs -/ Lieferdatum RU Дата поставки - продажи PL Data dostawy - data sprzedaży			
CZ Dodavatel (razítko) EN Supplier (stamp) DE Lieferant (Stempel) RU Поставщик (печать) PL Dostawca (pieczęćka)			

- ◆ Doporučujeme Vám vyhotovit si kopii této stránky s vyplněnými údaji o koupi stroje pro případ ztráty nebo krádeže originálu návodu.
- ◆ You are advised to make a copy of this page with filled in information about the machine's purchase in case the original manual is lost or stolen
- ◆ Wir empfehlen Ihnen von dieser Seite eine Kopie zu machen für den Fall, dass das Original der Bedienungsanleitung verloren geht oder gestohlen wird.
- ◆ Рекомендуем Вам сделать себе копию этой страницы с заполненными данными о покупке косилки на случай потери или кражи оригинала руководства.
- ◆ Zaleca się wykonanie kopii niniejszej strony instrukcji zawierającej informacje o zakupie urządzenia na wypadek utraty lub kradzieży oryginału instrukcji obsługi.

1 Doplňte číslo z výrobního štítku nebo nalepte identifikační štítek.
 2 Fill in the plate number from the name plate or stick the identification label.
 3 Ergänzen Sie die Nummer aus dem Typenschild oder kleben Sie die Identifikationsetikette auf.
 4 Внесите номер из заводского штифта или приклейте идентификационный штифт.
 5 Wpisz numer z tabliczki znamionowej lub przyklej naklejkę identyfikacyjną.

1 **CZ** Návod k používání

Obsah

1 CZ Návod k používání.....	3	1.2.1.4 Skladování.....	3
1.1 Úvod.....	3	1.2.1.4.1 Mytí a čištění stroje.....	4
1.1.1 Popis stroje.....	3	1.2.1.5 Likvidace obalů a stroje po skončení životnosti.....	4
1.2 Návod k používání.....	3	1.2.1.6 Pokyny k objednávání náhradních dílů.....	4
1.2.1.1 Sestavení.....	3	1.3 Kontakt na výrobce.....	4
1.2.1.2 Nasazení.....	3	1.4 Obrazová příloha.....	4
1.2.1.3 Ovládání.....	3		

Výrobce **si vyhrazuje** právo na technické změny a inovace, které nemají vliv na funkci a bezpečnost stroje. Tyto změny se nemusí projevit v tomto návodu k používání. Tiskové chyby vyhrazeny.

1.1 Úvod

Vážený zákazníku a uživateli!

Děkujeme Vám za důvěru, kterou jste nám prokázal koupí našeho výrobku. Stal jste se majitelem stroje ze široké nabídky strojů a nářadí systému zahradní, farmářské, malé zemědělské a komunální techniky vyráběné firmou VARI, a.s.

Sběrací box **BS-80** k zametacím kartáčům CB-80 slouží pro sběr meteného materiálu např. pro listí, prachu, písku a ostatních nečistot. Koncepte a konstrukce boxu vychází z našich zkušeností s malou komunální technikou.

1.1.1 Popis stroje

Obr. 1 Sběrací box **BS-80** má v trubkovém rámu **1** uloženu plastovou sběrací nádobu **2**, opatřenou dvěma pryžovými těsnícími lištami **3** a čtyřmi otočnými vodícím koly **4**. Zvedání sběracího boxu lze provádět s místa obsluhy pomocí táhla **5**.

1.2 Návod k používání

1.2.1.1 Sestavení

Obr. 2

Sběrací box **1** vyjměte z krabice. Uvnitř plastové nádoby jsou vloženy díly táhla zvedání.

- 1) Našroubujte konce táhel **2** do matic **3** v horní části táhla **4** až na doraz.
- 2) Nastavte ohnuté konce táhel **2** tak, aby směřovaly směrem ven a osy byly soustředně (viz **Obr. 2**). Matice **5** pevně utáhněte.
- 3) Nasuňte konce táhel do patek v rámu **6** sběracího boxu a zajistěte je závlačkami **7** s plochými podložkami **8**.
- 4) Do připravených otvorů v trubce na ovládací páce natačení zametacích válců **9** naražte plastovou opěrku **10**.

1.2.1.2 Nasazení

Obr. 3

- 1) Uchopte sběrací box za madlo **1** v přední části rámu.
- 2) Táhlo zvedání **2** položte na příčku řídítek **3**.
- 3) Čepy **4** na rámu sběracího boxu zasuňte do obou vedení **5** v nosné desce zametacích válců. Sběrací box je přitom ve svislé poloze.
- 4) Sklopte sběrací box do vodorovné polohy. Pryžová lišta **6** na horní straně plastového nádoby sběracího boxu musí zapadnout mezi blatník **7** a zametací válec **8**.

i Je-li spodní pryžová lišta při sklopení sběracího boxu přetočená směrem dopředu, není to na závadu. Při rozjezdu stroje se samovolně přetočí do správné polohy.

1.2.1.3 Ovládání

- 1) **Obr. 4** Tahem za střední část madla táhla zvedání (ve směru šipky **1**) zvedněte sběrací box do svislé polohy, nečistoty se z boxu vysypou.
- 2) Sběrací box lze též převážet na kratší vzdálenosti zvednutý ve svislé poloze – viz **Obr. 5**.



Přeprava sběracího boxu ve zvednuté poloze je možná pouze po důkladném vyčištění boxu od nečistot !

- a) uchopte madlo **1** na **Obr. 3**
- b) zvedněte sběrací box do svislé polohy a táhlo zvedání **2** na **Obr. 3** položte na příčku řídítek **3**
- c) přizvedněte sběrací box směrem nahoru a příčnou trubku zasuňte za zarážky **5** na **Obr. 3** pro vedení čepů rámu na nosné desce

- 1) na stroj zkontrolujte, zda se radlice ve svislém směru pohybuje volně.

1.2.1.4 Skladování


Před delším skladováním doporučujeme provést tyto činnosti:

- Odstranit ze stroje všechny nečistoty.
- Opravit poškozená místa na barvených dílech.

Zamezte nepovolaným osobám v přístupu ke stroji. Chraňte stroj proti povětrnostním vlivům, ale nepoužívejte neprodyšnou ochranu kvůli možnosti zvýšené koroze pod ní.

1.2.1.4.1 Mytí a čištění stroje

Při čištění a mytí stroje postupujte tak, abyste dodrželi platná ustanovení a zákony o ochraně vodních toků a jiných vodních zdrojů před jejich znečištěním nebo zamořením chemickými látkami.

 K mytí sběracího boxu můžete použít tlakovou myčku.

1.2.1.5 Likvidace obalů a stroje po skončení životnosti

 Po vybalení stroje jste povinen provést likvidaci obalů dle národních zákonů a vyhlášek o nakládání s odpady.

Při likvidaci stroje po skončení životnosti doporučujeme postupovat následujícím způsobem:



- 1) Ze stroje demontujte všechny díly, které se dají ještě využít.
- 2) Z převodové skříně a motoru vypusťte olej do vhodné uzavíratelné nádoby a odevzdejte do sběrného dvora⁶.
- 3) Demontujte díly z plastů a barevných kovů.
- 4) Odstrojený zbytek stroje a demontované díly zlikvidujte dle národních zákonů a vyhlášek o nakládání s odpady.

1.2.1.6 Pokyny k objednávání náhradních dílů

Součástí tohoto návodu k používání není seznam náhradních dílů.

Pro správnou identifikaci Vašeho stroje musíte znát Typové označení (**Typ**), výrobní Identifikační číslo (**№**) a Objednací číslo (**C№**) uvedené na výrobním štítku stroje nebo na krabici či v záručním listě. Pouze s těmito informacemi lze přesně dohledat označení příslušného náhradního dílu u Vašeho prodejce.

Pro dohledání náhradních dílů v elektronickém katalogu náhradních dílů na adrese <http://katalognd.vari.cz> postačí prvních 10 znaků z Identifikačního čísla **№**. Pokud nemáte přístup k internetu, můžete požádat o zaslání katalogu v tištěné podobě na dobírku.

 Opolanská 350 Libice nad Cidlinou 289 07 ČESKÁ REPUBLIKA DIČ: CZ06069374	Box sběrací Typ: BS-80 №: 1006100128.1015.00001 Výkon: - C№: 4445 Hmotnost: 11kg		Pole	Popis
			Typ	Typové označení stroje: BS-80
			№	Jednoznačné výrobní Identifikační číslo: 1006100128.1015.00001 (výrobek.období.pořadí)
			C№	Obchodní (objednací) číslo: 4445

Tabulka 1: Výrobní štítek – příklad

1.3 Kontakt na výrobce

VARI,a.s. Telefon: (+420) **325 607 111**
 Opolanská 350 Fax: (+420) **325 607 264**
 289 07 Libice nad Cidlinou
 Česká republika E-mail: vari@vari.cz
 Web: <http://www.vari.cz>

Seznam autorizovaných servisů najdete na našich internetových stránkách.

<http://www.vari.cz>

<http://katalognd.vari.cz>

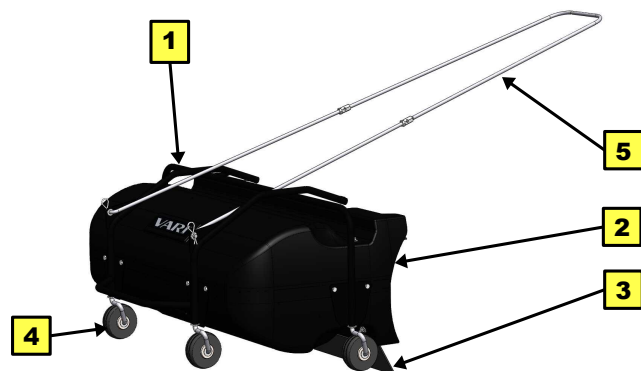


1.4 Obrazová příloha

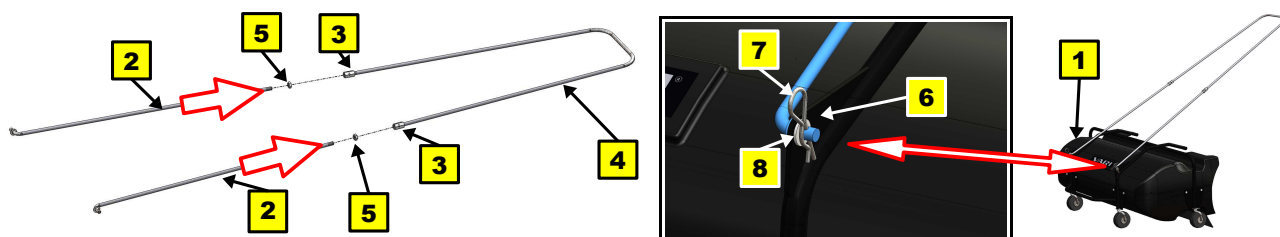
Obrazová příloha je společná pro všechny jazykové verze. Najdete ji na konci tohoto návodu v kapitole **2** na straně **7**.

⁶ Místo k odevzdání Vám sdělí místně příslušný úřad.

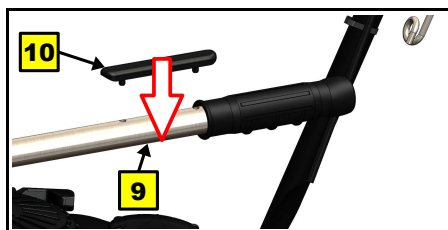
2 CZ Obrázky EN Pictures DE Bilder RU Рисунки PL Rysunki



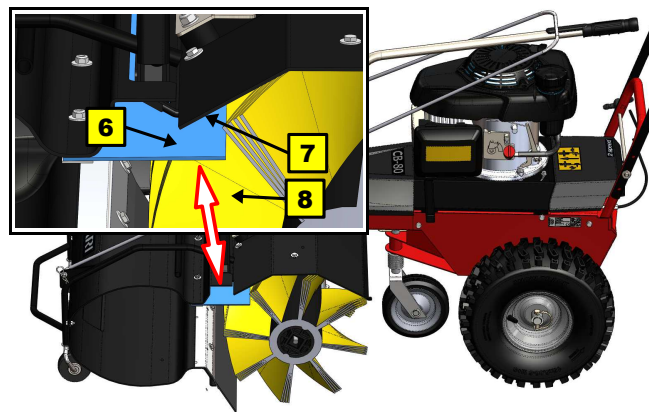
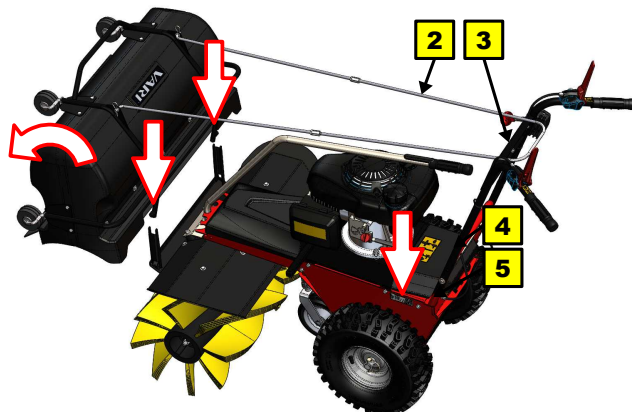
Obr. 1: Sběrací box - popis částí



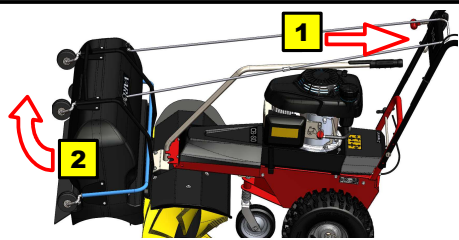
Obr. 2: Sestavení sběracího boxu



- 1) Sběrací box
- 2) Spodní část táhla
- 3) Matice (součást horní části táhla)
- 4) Horní část táhla
- 5) Matice M8
- 6) Patka na rámu sběracího boxu
- 7) Závlačka
- 8) Podložka
- 9) Páka ovládání natáčení zametacích válců
- 10) Plastová opěrka



Obr. 3: Nasazení sběracího boxu



Obr. 4: Vysypání nečistot ze sběracího boxu



Obr. 5: Převážní poloha sběracího boxu

CZ Text a ilustrace **VARI, a.s. © 2015**
EN Text and illustration by **VARI, j.s.c. © 2015**
DE Text und Abbildungen **VARI, j.s.c. © 2015**
PL Text a ilustrace **VARI, a.s. © 2015**

VL-195-2015
revize 10/2015